

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра прикладної лінгвістики

СИЛАБУС

нормативного освітнього компонента

ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ В ЛІНГВІСТИЦІ

підготовки	бакалавра
галузі знань	03 Гуманітарні науки
спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.041 – Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
освітньо-професійної програми	Мова і література (англійська). Переклад

Силабус нормативного освітнього компонента «ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ В ЛІНГВІСТИЦІ» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 – Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

Розробники:

Крестьянполь Л. Ю., кандидат технічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики;

Линник Ю. М., кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри прикладної лінгвістики, протокол № 1 від 30 серпня 2024 року.

Завідувач кафедри



доц. Берладин О. Б.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1.1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Бакалавр	Нормативний
Кількість годин/кредитів 3/90		Рік навчання 1
		Семестр 1
		Лекції 18 год.
		Лабораторні 28 год.
		Самостійна робота 38 год.
		Консультації 6 год.
		Форма контролю: залік
Мова навчання	українська	

Таблиця 1.2 (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Бакалавр	Нормативний
Кількість годин/кредитів 3/90		Рік навчання 1
		Семестр 1
		Лекції 6 год.
		Лабораторні 8 год.
		Самостійна робота 66 год.
		Консультації 10 год.
		Форма контролю: залік
Мова навчання	українська	

II. Інформація про НПП

Крестьянполь Любов Юріївна

Науковий ступінь: кандидат технічних наук

Вчене звання: доцент

Посада: доцент

Контактна інформація: lkrestyanpol@gmail.com

Дні занять <https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi>

Линник Юрій Миколайович

Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук

Вчене звання: доцент

Посада: доцент кафедри прикладної лінгвістики
Контактна інформація: yu.lynyuk@vnu.edu.ua
Дні занять <https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi>

III. Опис освітнього компонента

- 1. Анотація.** Інформаційні технології займають одне з ключових місць у розвитку сучасного світу. Викладачі нового покоління повинні вміти кваліфіковано вибирати та використовувати ті технології, що повною мірою відповідають змісту, меті вивчення певної дисципліни, сприяють досягненню розвитку особистості. Як наслідок, використання інформаційно-комунікаційних технологій в освітньому процесі стає дедалі популярнішим явищем. Особливої актуальності воно набуло і з початком всесвітньої пандемії та масовим переходом на онлайн, дистанційне та змішане навчання закладів освіти. Варто зазначити, що грамотне та ефективне використання інформаційних технологій у професійній діяльності забезпечує поліпшення якості навчання, збільшення доступності освіти, гармонійного розвитку особистості та інформаційного суспільства в цілому.
- 2. Пререквізити.** Загальні знання з інформатики. До **постреквізитів** належать ОК навчального плану, спрямовані на підготовку фахівця з англійської мови та перекладу: «Англійська мова», «Література англійськомовних країн», «Вступ до перекладознавства», «Теоретичний курс англійської мови», «Практичний курс письмового перекладу», «Бізнес комунікація та переклад», «Курсова робота з лінгвістики/перекладу».
- 3. Метою ОК** є формування у майбутніх фахівців сучасного рівня інформаційної та комп'ютерної культури, набуття практичних навичок роботи на сучасній комп'ютерній техніці та використання сучасних інформаційних технологій для вирішення різноманітних завдань у практичній діяльності за фахом.

Завдання вивчення ОК визначаються вимогами освітньо – професійної програми підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 Філологія, Мова і література (англійська), переклад і включають придбання загальних (ЗК) та фахових (ФК) компетентностей.

Методи навчання. У ОК застосовуються традиційні методи: пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий. Інноваційні: практичний метод із застосуванням інформаційних технологій. Практичні роботи із застосуванням інформаційних технологій Google Workspace, Cisco, Virtual Box, Wikipedia, PC Building Simulator, чат GPT. Здобувачі діляться на групи, яким дається комплекс завдань чи проблемне питання, визначений час і, можливо, додаткове оснащення для виконання. Метод спрямований на розвиток пошукових, аналітичних якостей здобувачів, а також навичок командної роботи.

4. Результати навчання.

Інтегральна компетентність (ІК):

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

Фахові компетентності (ФК):

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації інформації.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Даний ОК формує наступні програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ОК передбачає розвиток **soft skills**:

- здатність критично мислити та самостійно приймати рішення;
- вміння працювати в команді;
- креативність;
- навички комунікації і вміння виступати перед аудиторією;
- здатність до самоорганізації;
- усвідомлення важливості вчасного виконання завдань.

5. Структура освітнього компонента

Таблиця 5.1. Денна форма навчання

Назвизмістовихмодулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Методи контролю/ Бали
Змістовий модуль 1. Основи інформаційних технологій						
Тема 1. Поняття інформаційної технології. Види та застосування.	6	4	-	2	-	-
Тема 2. Архітектура персонального комп'ютера.	6	2	2	2	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 3. Загальні відомості про сучасні операційні системи. Архітектура операційних систем.	4	2	-	2	-	-
Тема 4. Створення віртуального комп'ютера та встановлення операційної системи.	4	-	2	2	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 5. Базові мережні технології. Топології комп'ютерних мереж.	6	2	2	2	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 6. Мережеві пристрої і засоби комунікації.	4	-	2	2	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 7. Проектування комп'ютерних мереж у середовищі моделювання CiscoPacketTracer.	8	-	2	4	2	ДС+РЗ /К 4
Разом за модулем 1	38	10	10	16	2	20
Змістовий модуль 2. Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці						
Тема 8. Поняття програмного забезпечення.	6	2	2	2	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 9. Інформаційні технології обробки інформації	10	-	4	6	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 10. Основи побудови та функціонування глобальної комп'ютерної мережі Internet.	6	2	2	2	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 11. Інструментальні засоби пошуку інформаційних ресурсів. Робота з чатом GPT. Управління даними. Дотримання норм законів, таких як GDPR, забезпечення конфіденційності даних користувачів. Використання прозорих методів збору, обробки та зберігання даних.	4	-	2	2	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 12. Створення та налаштування параметрів електронної пошти.	4	-	2	2	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 13. Інформаційно - комунікаційні технології в лінгвістиці. Основні інструменти та їх використання. Цифрові лінгвістичні корпуси, генеративні системи, машинний переклад, чат-	8	4	2	2	-	ДС+РЗ /К 2

боти.						
Тема 14. Основи роботи з ресурсом Wikipedia. Розробка етичного тексту та коду.	6	-	2	2	2	ДС+РЗ /К 4
Тема 15. Розробка вебформ у Google Drive.	8	-	2	4	2	ДС+РЗ /К 2
Разом за модулем 2	52	8	18	22	4	20
Тестування						60
Всього годин/Балів	90	18	28	38	6	100

Таблиця 5.2. Заочна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Методи контролю/Бали
Змістовий модуль 1. Основи інформаційних технологій						
Тема 1. Поняття інформаційної технології. Види та застосування.	6	2	-	4	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 2. Архітектура персонального комп'ютера.	6	-	2	4	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 3. Загальні відомості про сучасні операційні системи. Архітектура операційних систем.	6	-	-	4	2	ДС+РЗ /К 4
Тема 4. Створення віртуального комп'ютера та встановлення операційної системи.	8	-	-	8	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 5. Базові мережні технології. Топології комп'ютерних мереж.	6	-	-	4	2	ДС+РЗ /К 2
Тема 6. Мережеві пристрої і засоби комунікації.	6	-		4	2	ДС+РЗ /К 2
Тема 7. Проектування комп'ютерних мереж у середовищі моделювання CiscoPacketTracer.	10	-	2	8	-	ДС+РЗ /К 4
Разом за модулем 1	48	2	4	36	6	20
Змістовий модуль 2. Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці						
Тема 8. Поняття програмного забезпечення	4	2	-	2	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 9. Інформаційні технології обробки інформації	6	-	2	4	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 10. Основи побудови та функціонування глобальної комп'ютерної мережі Internet.	6	-	-	4	2	ДС+РЗ /К 2
Тема 11. Інструментальні засоби пошуку інформаційних ресурсів. Робота з чатом GPT. Управління даними. Дотримання норм законів, таких як GDPR, забезпечення конфіденційності даних користувачів. Використання прозорих методів збору, обробки та зберігання даних.	4	-	-	4	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 12. Створення та налаштування	6	-	-	4	2	ДС+РЗ /К

параметрів електронної пошти.						2
Тема 13. Інформаційно - комунікаційні технології в лінгвістиці. Основні інструменти та їх використання. Цифрові лінгвістичні корпуси, генеративні системи, машинний переклад, чат-боти.	8	2	2	4	-	ДС+РЗ /К 4
Тема 14. Основи роботи з ресурсом Wikipedia. Розробка етичного тексту та коду.	4	-	-	4	-	ДС+РЗ /К 2
Тема 15. Розробка вебформ у GoogleDrive.	4	-	-	4	-	ДС+РЗ /К 4
Разом за модулем 2	42	4	4	30	4	20
Тестування						60
Всього годин/Балів	90	6	8	66	10	100

* Методи контролю: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, РМГ – робота в малих групах, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, аналітичне есе, аналіз твору.

6. Завдання для самостійного опрацювання

№ з/п	Змістовий модуль	Кількість годин (денна/заочна форми)
Змістовий модуль 1. Основи інформаційних технологій		
Тема 1	Поняття інформаційного ресурсу. Класифікація інформаційних технологій.	2/4 год.
Тема 2	Структура процесора і його основні компоненти. Взаємодія процесора з основними вузлами комп'ютера.	2/4 год.
Тема 3	Робота з безпечним режимом OS-Windows	2/4 год.
Тема 4	Структурна схема операційної системи	2/8 год.
Тема 5	Поняття віртуальної машини. Завантаження ОС з фізичного диска.	2/4 год.
Тема 6	Класифікація комп'ютерних мереж. Принципи передачі даних.	2/4 год.
Тема 7	Структура і компоненти локальної мережі. Поняття і структура Internet. Основні сервіси Internet.	4/8 год.
Змістовий модуль 2. Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці		
Тема 8	Стандартні прикладні програми в операційній системі Windows.	2/2 год.
Тема 9	Перевірка правопису в редакторі Word. Пошук та заміна даних у MS Excel. Засоби перевірки орфографії і налаштування панелі швидкого доступу в MS Excel.	6/4 год.
Тема 10	Робота з Google Presentation.	2/4 год.
Тема 11	FTP-сервери.	2/4 год.

Тема 12	Оптимізація для пошукових систем.	2/4 год.
Тема 13	Інформаційно-довідкові служби Інтернету.	2/4 год.
Тема 14	Корпус ГРАК	2/4 год.
Тема 15	Хмарні технології	4/4 год.
Разом		38/66

IV. Політика оцінювання

Оцінювання знань здобувачів освіти з ОК «Інформаційні технології в лінгвістиці» здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань. Об'єктом оцінювання знань здобувачів освіти є програмовий матеріал, засвоєння якого перевіряється під час цих видів контролю. Оцінювання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Детальніше про засади поточного та підсумкового оцінювання див. [Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти.](#)

Політика щодо відвідування. Сам факт відвідування лекцій та практичних робіт фіксується, але не оцінюється. Оцінюється виключно робота, яку здобувачі виконують на заняттях. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування, участь у конференціях, олімпіадах) навчання може відбуватись в онлайн формі (змішана форма навчання) за погодженням із керівником курсу.

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, не можуть бути оцінені на максимальний бал. Перескладання модульних контрольних робіт чи підсумкових робіт відбувається згідно «Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки».

Здобувачі мають змогу відпрацювати ті практичні роботи, на яких вони не відповідали. Відпрацювання здійснюється шляхом складання тестових завдань за темою заняття або відповіді на контрольні запитання до відповідної теми.

Учасники освітнього процесу, які здобувають освіту з використанням елементів дуальної форми навчання, повинні чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно [Положення про підготовку здобувачів освіти денної, \(очної\) форми навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної освіти](#)

Позааудиторні заняття В межах вивчення ОК можлива участь у конференціях, форумах, круглих столах, олімпіадах відповідного спрямування. За участь у даних заходах здобувачам додаються додаткові бали до поточного оцінювання. За участь у проблемній групі, публікацію тез, участь у II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади або конкурсу наукових робіт – 5 балів. За участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади або

конкурсу наукових робіт, призове місце у II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади або конкурсу наукових робіт, публікацію статті – 10 балів. За призове місце у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади або конкурсу наукових робіт – 15 балів.

Здобувачам можуть зараховуватись результати навчання отримані у формальній, неформальній освіті (професійні курси, тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування), за умови відповідності тематики курсу або заняття. Процес зарахування врегульований [ПОЛОЖЕННЯ про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті](#) і рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології (протокол № 7 від 03.02.2022 р.).

Політика щодо академічної доброчесності. Відповідно до [статті 42 Закону України «Про освіту»](#) під час навчання, викладання та провадження наукової діяльності учасники освітнього процесу повинні керуватися етичними принципами та правилами, визначеними законом, з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень.

Жодні форми порушення академічної доброчесності (недбайливе цитування, присвоєння чужих ідей чи робіт, плагіат, псевдоавторство, неповажне ставлення до учасників освітнього процесу, списування тощо) недопустимі.

Загальні засади, принципи, настанови та правила етичної поведінки учасників освітнього процесу у ВНУ імені Лесу Українки регульовано [Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Здобувачі освіти мають право порушити будь-яке питання, яке стосується процедури проведення чи оцінювання контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами у ЗВО (див. [Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки](#))

V. Підсумковий контроль

Оцінювання ОК «Інформаційні технології в лінгвістиці» здійснюється за 100-бальною шкалою.

При вивченні ОК «Інформаційні технології в лінгвістиці» передбачаються такі види контролю: поточний та підсумковий.

Поточний контроль здійснюється у вигляді усної відповіді на контрольні запитання під час захисту виконаних практичних робіт. Поточний контроль також застосовується для оцінювання виконання самостійної роботи у вигляді усної або письмової відповіді на контрольні запитання з теми даної на самостійне опрацювання. Також поточний контроль здійснюється у вигляді тестування. За поточну роботу протягом семестру здобувач може набрати максимум 100 балів.

Підсумковий контроль проходить у вигляді заліку після закінчення

вивчення ОК. Максимальна кількість балів яку може отримати здобувач за підсумковий контроль складає 100 балів.

Протягом семестру здобувач може набрати максимум 100 балів з Якщо сума балів, яку отримав здобувач освіти, є меншою ніж 60 балів, то він складає підсумковий семестровий контроль повторно в терміни, визначені розкладом заліково-екзаменаційної сесії.

Розподіл балів, які отримують здобувачі

Поточний контроль (має 100 балів)			Загальна кількість балів
Змістовий модуль 1 Т1-Т7	Змістовий модуль 2 Т8-Т15	Тестування	100
20	20	60	

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 - 81	Добре
67 -74	Задовільно
60 - 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

VII. Рекомендована література

Основна:

1. Архітектура комп'ютерів та периферійні пристрої. Навч. посібник – Харків: УкрДУЗТ, 2018. – 116 с. – (1).
2. Грицунов О. В. Інформаційні системи та технології. Навчальний посібник / О. В. Грицунов. – Харків: ХНАМГ, 2010. – 222 с.
3. Дегтярьова Л.М., Гроза П.М., Сомов С.В. Навчальний посібник з дисципліни «Технології розробки програмного забезпечення» для студентів спеціальності 123 «Комп'ютерна інженерія» / Л.М. Дегтярьова, П.М. Гроза, С.В. Сомов. – Полтава: ПолтНТУ, 2017. – 218 с.
4. ДСТУ 2392-94 Інформація та документація. Базові поняття. Чинний від 01.01.1995.
5. Крестьянполь Л.Ю. Вебформи як інструмент автоматизованої системи збору інформації [Текст]: монографія Л. Ю. Крестьянполь, І. П. Біскуб.– Луцьк: Вежа-Друк, 2020. – 162 с.
6. Крестьянполь Л. Ю. Линник Ю. М. Методичні вказівки до виконання практичних робіт для студентів спеціальності 035 «Філологія. Прикладна лінгвістика» денної та заочної форм навчання з дисципліни "Інформаційні технології". Луцьк : 2021. 84 с.

7. Басюк Т. М., Жежнич П. І. Методи та засоби мультимедійних інформаційних систем: навч. посіб. / Т. М. Басюк, П. І. Жежнич; Нац. ун-т «Львів. політехніка». – Львів: Вид-во Львів. політехніки, 2015. – 426 с.
8. Олексюк В., Балик Н., Балик А. Організація комп'ютерної локальної мережі / В. Олексюк, Н. Балик, А. Балик. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2018. –80 с.
9. Andrew S. Tanenbaum, Herbert Bos. Modern Operating Systems (4th Edition), ISBN 978-013-359162-0, Published by Pearson ©2014. – 1136 p.
10. Тарнавський Ю. А. Організація комп'ютерних мереж. ідручник: для студ. спеціальності 121 «Інженерія програмного забезпечення» та 122 «Комп'ютерні науки» [Електронний ресурс] / Ю. А. Тарнавський, І. М. Кузьменко // Київ КПІ ім. Ігоря Сікорського. – 2018. – Режим доступу до ресурсу: <https://ela.kpi.ua/handle/123456789/25156>.

Додаткова та інтернет-ресурси:

1. Hewlett Packard. Посібник з роботи в мережах та Інтернеті [Електронний ресурс] / Hewlett Packard – Режим доступу до ресурсу: <http://h10032.www1.hp.com/ctg/Manual/c00797815>.
2. Офіційний веб сайт Cisco. [Електронний ресурс] / Cisco – Режим доступу до ресурсу: <https://www.netacad.com/ru/courses/packet-tracer>
3. Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <http://www.nbuv.gov.u>